

Toponimia de monesterios medievales escaecíos / *Toponymy of medieval forgotten monasteries*

MARTÍN SEVILLA RODRÍGUEZ*
UNIVERSIDÁ D'UVIÉU

RESUME: Preséntense nesti artículu delles propuestes etimolóxiques pa formes toponímiques asturianes y cántabres, plantegando la posibilidá de que pudieren tar faciendo referencia a l'antigua presencia de monesterios güei escaecíos con un nome de llugar de la mesma etimoloxía qu'esti términu. L'asitiamientu xeográficu d'esos llugares y la presencia, en dellos casos, d'otros topónimos direutamente rellacionaos son tamién elementos teníos en cuenta pa plantegar eses propuestes.

Pallabres clave: Etimoloxía, Toponimia, Asturias, Cantabria.

ABSTRACT: This article presents some etymological proposals for Asturian and Cantabrian place names, considering the possibility that might be making reference to the ancient presence of monasteries today forgotten, with a name of place of the same etymology that this term. The geographical location of these places and the presence, in some cases, of other directly related place names, are also elements taken into account to present these proposals.

Key words: Etymology, Toponymy, Asturias, Cantabria.

Magar qu'en tola Península Ibérica hai dellos topónimos *Monasterio*, *Monasteriu*, *Monesteriu*, *Mosteiro*, etc., aludiendo a monesterios escaecíos o esistentes, atopamos n'Asturies y na vecina Cantabria una riestra topónimos que bien pudieren tar faciendo referencia a l'antigua presencia d'asentamientos monacales, güei escaecíos, con un nome de llugar de la mesma etimoloxía. La presunta falta de rexistru na diplomática medieval pudiere debese al fechu de ser una fundación temprana que pronto s'escaecié o al fechu de la poca importancia del cenobiu. Asina:

* Esti trabayu recueye la comunicación presentada pol profesor Martín Sevilla Rodríguez na XXXI edición de les *Xornaes Internacionales d'Estudiu* celebraes nel mes de payares de 2013. El so autor, desgraciadamente, nun pudo acabar d'iguar el so conteníu pa la publicación, llabor esti que se fexo na ALLA y con axustes mínimos en tou casu.

podría camentase nuna forma orixinaria *(AD) PĒDEM MÖNĀCUM –entendiendo esti *MÖNĀCUM como una forma acurtiada de MÖNĀCHORUM, paralela a *nostrorum*, *nostrum*– esto ye, ‘xunto al territoriu monacal’, con un usu posclásicu de *pēs*, *pēdis* nel sentíu de ‘suelu, territoriu’. Y lo que confirma equí la etimoloxía propuesta, ye que *Pimiango* ta na llende meridional de la fastera onde s’allugó’l monesteriu de *Santa María de Tina*, del que queden los restos de la ilesia d’esti-lu románicu tardíu.

En cuantu a *mönāchum* con valor d’axetivu, ‘que tien que ver colos monxos’, apaéz yá en Paulino de Nola y Sidonio Apolinar, nos sieglos IV y V d.C. El resultáu [já] –que pue alternar con [jé]–, pa ò tónica pue esplicase dende la solución regular -uē-, como asocede en *culiebra*, *culuebra*. Nesti sen **Pimuengo* hai que lu entender nun procesu ð > ue > ie (GHLA 85-86) onde la realización [jé] pue alternar con [já], más arcaica, acordies col asturianu (GHLA 77). Nesti topónimu desaparecería la -Ā- postónica, lo que nun ye raro n’étimos trisilábicos col acentu na sílaba inicial.

Miangues

Da nome a unes cases na parroquia de Torazu, nel conceyu de Cabranes. Pa *Miangues* podría postulase un étimu orixinariu MÖNĀCHAS ‘monxes’, o MÖNĀCHIS, n’ablativu llocativu, mentando la presencia d’un monesteriu d’homes o muyeres. Nesti topónimu cayería tamién la -Ā- postónica y diríase lo mesmo qu’antriormente, en *Pimiango*, d’esta nueva diptongación irregular [ja], en llugar de [we].

Cerca de *Miangues* cuerre *L’Arroyu la Viña*, que podría tar faciendo referencia a una plantación de vides p’abastecer al presuntu monesteriu.

Miénagos

Da nome a un nuedu de población na parroquia d’Oles, nel conceyu de Villaviciosa. Alcuéntrase metanes les ilesies romániques de La Lloraza y Oles (con semeya):



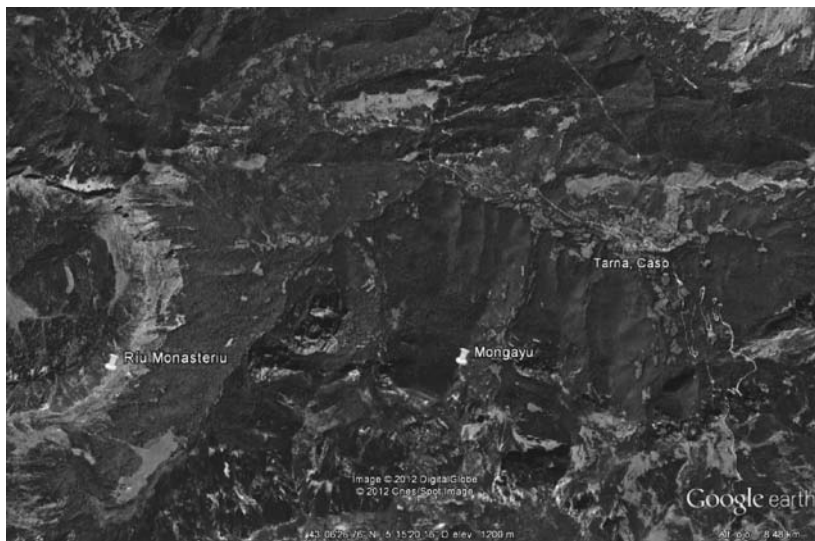
o con mapa:



Nun sedría d'estrñar entós que *Miénagos* resultare de llatín MÖNĀCHOS 'mon-xos', mentando l'anterior presencia d'un monesteriu. Esta vegada'l resultáu de la ò tónica como *-ié-* ha entendese según se dixo enantes pues ye posible l'alternancia [jé], [wé].

Mongayu

Da nome a un llugar na parroquia de Tarna, nel conceyu de Casu. Denoma asina mesmo a la próxima xerra de *Mongayu*. Pa *Mongayu* podría postulase un étimu orixinariu MÖNĀCHĀLIUM, un xenitivu de plural d'un axetivu *mōnāchālis* que taría faciendo referencia a la zona como propia 'de les (tierras) monacales'. La confirmación d'esta propuesta vendría dada pola existencia d'un ríu *Monasteriu* que fluye próximu, na parroquia de Sobrecastiellu, nel mesmu conceyu de Casu:



Miengo

Da nome al núcleu y capital del municipiu de *Miengo*, na vecina Cantabria, conseñáu en documentu del sieglu IX (copia del XII) como «Mengo» (DCO 19). Pa *Miengo* podría postulase un étimu orixinariu MÖNĀCHUM, col mesmu procesu evolutivu vocálicu que Miénagos, pero con caída de la la -Ā- postónica. *Miengo* tendría'l valor d'un axetivu, 'que tien que ver colos monxos', concertando con un sustantivu escaecíu.

Gordinayu, Ordinayo

Gordinayu da nome a un nuedu de población na parroquia d'Amandi, conceyu de Villaviciosa; *Ordinayo* denoma a una casería na parroquia de Torazu, conceyu de Cabranes. Topónimos talos podríen debese a una forma orixinaria *ORDINACULUM o *ORDINALIUM, esto ye, daqué asina como 'de la Orde [relixosa]', formes derivaes del llatín *ordo*, *-inis*, col significáu medieval de 'orde relixosa'.

BIBLIOGRAFÍA

- DCO: Santos GARCÍA LARRAGUETA (1962): *Colección de Documentos de la catedral de Oviedo*. Uviéu, IDEA.
- GARCÍA ARIAS, X. LI. (2005): *Toponimia asturiana. El porqué de los nombres de nuestros pueblos*. Uviéu, Prensa Asturiana/La Nueva España.
- GHILA: GARCÍA ARIAS, Xosé Lluis (2003): *Gramática Histórica de la Lengua Asturiana. Fonética, Fonología e Introducción a la Morfosintaxis Histórica*. Uviéu, ALLA. [2ª ed.].